

## TRANSPORTSCHEIN - SCHEDA DI TRASPORTO

vom Auftraggeber auszufüllen und vom Transportunternehmen an Bord des Fahrzeuges aufzubewahren:  
da compilarsi a cura del committente e conservare dal vettore a bordo del veicolo:  
Art. 7-bis, D-Lgs. 286/2005

### A - Angaben des Transportunternehmens - Dati del vettore (art. 2, comma 1, lettera b) D.Lgs. 286/2005)

Gesellschaftsbezeichnung - Anschrift und Sitz des Unternehmens (Angabe der Telefonnummer bzw. E-Mail-Adresse) / Denominazione sociale, Ragione sociale, Ditta - Indirizzo e sede azienda (riferimenti telefonici o mail)	
MwSt.-Nummer - Partita IVA	
Einschreibenummer ins Berufsverzeichnis für Fuhr-unternehmen - Numero iscrizione albo autotrasportatori	

### B - Angaben des Auftraggebers - Dati del committente (art. 2, comma 1, lettera c) D.Lgs. 286/2005)

Gesellschaftsbezeichnung - Anschrift und Sitz des Unternehmens (Angabe der Telefonnummer bzw. E-Mail-Adresse) / Denominazione sociale, Ragione sociale, Ditta - Indirizzo e sede azienda (riferimenti telefonici o mail)	
MwSt.-Nummer - Partita IVA	

### C - Angaben des Befrachters / Aufladers - Dati del caricatore (art. 2, comma 1, lettera d) D.Lgs. 286/2005)

Gesellschaftsbezeichnung - Anschrift und Sitz des Unternehmens (Angabe der Telefonnummer bzw. E-Mail-Adresse) / Denominazione sociale, Ragione sociale, Ditta - Indirizzo e sede azienda (riferimenti telefonici o mail)	
MwSt.-Nummer - Partita IVA	

### D - Angaben zum Eigentümer der Waren - Dati del proprietario della merce (art. 2, comma 1, lettera e) D.Lgs. 286/2005)

Gesellschaftsbezeichnung - Anschrift und Sitz des Unternehmens (Angabe der Telefonnummer bzw. E-Mail-Adresse) / Denominazione sociale, Ragione sociale, Ditta - Indirizzo e sede azienda (riferimenti telefonici o mail)	
MwSt.-Nummer - Partita IVA	

Eventuelle Erklärungen - Eventuali dichiarazioni<sup>1</sup>:

### E - Angaben zu den transportierten Waren - Dati merce trasportata

Art - Tipologia:	
Menge/Gewicht - Quantità/Peso:	
Beladungsort - Luogo di carico:	Entladungsort - Luogo di scarico:

Weitere Anmerkungen - Osservazioni Varie<sup>2</sup>:

Eventuelle Anweisungen - Eventuali Istruzioni<sup>3</sup>:

Ort / Datum - Luogo/ Data	Angaben des Ausfüllers - Dati compilatore <sup>4</sup>	Unterschrift - Firma

<sup>1</sup> Nur in jenen Fällen auszufüllen, wenn es nicht möglich ist den Eigentümer der Waren zu bestimmen -  
Da compilare nei casi in cui non è possibile indicare la figura del proprietario

<sup>2</sup> Vom Transportunternehmen bzw. seinem Frachtführer auszufüllen, wenn sich Änderungen bzgl. den ursprünglichen Angaben dieses Dokumentes ergeben (wie Änderungen des Entladungsortes, Änderung der Art oder Menge der Waren) -  
Da compilare a cura del vettore a suo conducente qualora si verificano variazioni rispetto alle indicazioni originarie del presente documento (es. Variazione del luogo di scarico, variazione tipologia e quantità merce, ecc.)

<sup>3</sup> Eventuelle Anweisungen des Auftraggebers oder einem anderen Subjekt der Transportkette anzugeben -  
Riportare eventuali istruzioni fornite dal committente o da uno die soggetti della filiera del trasporto al vettore

<sup>4</sup> Angabe der Personalien desjenigen, der den Transportschein im Namen und auf Rechnung des Auftraggebers unterschreibt -  
Indicare le generalità di chi sottoscrive la scheda in nome e per conto del committente